



AVVISO DI SELEZIONE, PER ESAMI, PER L'ASSUNZIONE A TEMPO DETERMINATO DI N. 5 OPERATORI SPECIALIZZATI (CAT. B - POS. B.2), NEL PROFILO DI ADDETTO AI SERVIZI TURISTICI, DA ASSEGNARE A TEMPO DETERMINATO AGLI UFFICI STAGIONALI DEL TURISMO NELL'AMBITO DELL'ORGANICO DELL'OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME

ART. 1 - POSTI MESSI A SELEZIONE E TRATTAMENTO ECONOMICO

1. L'Office Régional du Tourisme indice una selezione pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di **n. 5 operatori specializzati** nel profilo di addetto ai servizi turistici, categoria B, posizione B2 del comparto unico regionale - con contratto di lavoro a tempo pieno - da assegnare:
 - alle proprie sedi aperte stagionalmente: **Colle Gran San Bernardo, Colle Piccolo San Bernardo, Etroubles o Valpelline**;
 - alle proprie sedi aperte tutto l'anno che, nei periodi estivi di alta stagione, necessitano di implementazioni dell'organico: **Valtournenche e Cogne**.
2. Il reclutamento di cui alla presente selezione è effettuato per l'assunzione di dipendenti stagionali per il periodo estivo con contratto di lavoro a tempo determinato di durata variabile, indicativamente pari a tre mesi nel periodo giugno-settembre.
3. Ai posti messi a selezione è attribuito il seguente **trattamento economico**:
 - retribuzione base categoria B, posizione economica B2.1 del comparto unico regionale,
 - indennità di bilinguismo,
 - eventuale quota di aggiunta di famiglia e relative maggiorazioni spettanti,
 - XIII^a mensilità,
 - altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti del comparto unico regionale,
 - miglioramenti contrattuali previsti dalla normativa vigente al momento dell'assunzione.
4. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali ai sensi di legge.

ART. 2 – RISERVA DI POSTI PER LE FORZE ARMATE

1. La frazione di posti riservati ai volontari delle Forze Armate congedati senza demeriti che si determina, ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.lgs. 66/2010, pari a n. 1,5 - sommata a quella già accantonata dall'Ente, pari a n. 0,50 - determina una riserva complessiva di posti a suddette categorie pari a n. 2.
2. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve (VFB) triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

ART. 3 - REQUISITI DI AMMISSIONE

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso del **diploma di istruzione secondaria di primo grado** (licenza media). I titoli di studio superiori, dichiarati ai fini dell'ammissione alla procedura, sono considerati assorbenti.
2. Il candidato deve, inoltre, possedere i seguenti requisiti:
 - a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:
 - cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente la cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
 - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
 - b) aver raggiunto il 18° anno di età;
 - c) avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il profilo di addetto ai servizi turistici. L'Office régional du tourisme ha facoltà di sottoporre a visita medica di accertamento il vincitore della selezione e i candidati eventualmente chiamati ad assumere servizio;
 - d) conoscere le lingue italiana e francese;
 - e) non essere escluso dall'elettorato politico attivo;
 - f) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);
 - g) non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
 - h) **non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.** I candidati sono tenuti a verificare, prima della presentazione della domanda di partecipazione alla procedura, l'ostatività all'assunzione nel pubblico impiego di eventuali

sentenze pronunciate a proprio carico.

3. I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione stabilito all'art. 9 (17 febbraio 2022), nonché al momento della stipulazione del contratto di lavoro e dell'immissione in servizio.
4. L'accertamento della mancanza di uno solo dei requisiti prescritti per l'ammissione alla selezione e per l'assunzione in ruolo comporta, in qualunque tempo, la risoluzione del contratto.

Art. 4 - TITOLI DI STUDIO CONSEGUITI ALL'ESTERO

1. I candidati in possesso di un titolo di studio conseguito all'estero, **pena la non ammissione alla procedura selettiva**, devono dichiarare nella domanda online, ai sensi dell'art. 38 del D.Lgs. 165/2001, di aver avviato l'iter procedurale di equivalenza del titolo di studio inoltrando la relativa richiesta al Dipartimento della Funzione Pubblica e al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della ricerca mediante raccomandata A/R entro il termine di scadenza del bando, utilizzando il modulo disponibile sul sito <http://www.funzionepubblica.gov.it/articolo/dipartimento/07-04-2016/modulo-la-richiesta-dellequivalenza-del-titolo-di-studio-stranieri>
2. Al fine dell'ammissione alla procedura selettiva è necessario altresì produrre all'Ufficio protocollo dell'Ente copia del modulo di richiesta di equivalenza del titolo di studio, unitamente alla ricevuta di spedizione entro il termine di scadenza del bando (17 febbraio 2022) con una delle seguenti modalità:
 - allegando tali documenti alla domanda online, in formato elettronico;
 - (solo se non allegati alla domanda online) tramite:
 - consegna a mano all'Ufficio protocollo dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 **previo appuntamento da concordare telefonicamente (0165 548065) o tramite posta elettronica (protocollo @ turismo.vda.it);**
 - spedizione a mezzo raccomandata A/R all'Office Régional du Tourisme- Ufficio Risorse umane, Viale Federico Chabod, 15 - 11100 Aosta;
 - invio con Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo officedutourisme@pec.it tramite **la propria personale casella PEC.**

In questo caso il Direttore generale dispone l'ammissione sotto condizione del candidato.

3. La documentazione di cui sopra deve pervenire all' Ufficio protocollo, qualunque sia il mezzo scelto per l'inoltro, **a pena di esclusione dalla procedura selettiva, entro le ore 14:00** del termine ultimo indicato al comma 2 del presente articolo. La data di acquisizione della documentazione è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto a cura del personale dell'Ufficio protocollo.
4. Il candidato, all'atto della stipula del contratto, deve dichiarare di aver ottenuto la dichiarazione di equivalenza, ai sensi della vigente normativa, indicando gli elementi

indispensabili per il reperimento delle informazioni; in caso contrario il candidato decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato.

Art. 5 - DICHIARAZIONI DA FORMULARE NELLA DOMANDA ON-LINE

1. I candidati nella domanda on-line devono dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 e s.m.i. e consapevoli delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1, della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e s.m.i., per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

ANAGRAFICA

- a) il cognome, il nome, la data e il luogo di nascita;
- b) il codice fiscale;
- c) la residenza e, ove differente, il recapito cui devono essere inviate le comunicazioni relative alla procedura concorsuale;
- d) i recapiti telefonici, l'indirizzo e-mail/PEC;
- e) gli estremi di un documento d'identità in corso di validità;

REQUISITI GENERICI

- f) di aver versato o di versare il contributo di ammissione, di cui al successivo art. 9, entro la data di scadenza del bando (è consigliato allegare la ricevuta del versamento);
- g) il possesso della cittadinanza italiana ovvero l'appartenenza ad uno Stato membro dell'Unione Europea o, pur non essendo cittadino di uno Stato membro, di essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente e familiare di un cittadino italiano o di un cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea o titolare dello status di rifugiato o di protezione sussidiaria;
- h) il Comune di iscrizione nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime; per il cittadino non italiano, di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi che ne impediscono o limitano il godimento;
- i) di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione. In caso contrario, devono essere specificate le condanne subite o i carichi pendenti;
- j) di non essere stato destituito, dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- k) la posizione nei riguardi dell'obbligo di leva solo per i cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31.12.1985);
- l) di aver raggiunto il 18° anno di età;

REQUISITI SPECIFICI

- m) il **titolo di studio** di cui all'art. 3, comma 1, con l'indicazione dell'Istituzione scolastica e del Comune presso il quale è stato conseguito e l'anno scolastico di conseguimento;
 - n) (eventuale) di aver ottenuto la dichiarazione di equipollenza o di aver avviato l'iter procedurale di equipollenza o equivalenza, esclusivamente per i titoli conseguiti all'estero, di cui all'art. 4;
 - o) **la lingua**, italiana o francese, in cui si intendono sostenere le prove d'esame, di cui al successivo art. 14;
 - p) **la lingua**, italiana o francese, in cui si intende effettuare **l'accertamento linguistico preliminare** (art. 13), **diversa** da quella scelta per le prove d'esame oppure la richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ricorrendo uno dei casi previsti dall'art. 13 comma 4;
 - q) (eventuale) la richiesta di esonero o prove differenziate di cui al successivo art. 13, commi 5 e 6;
 - r) (eventuale) la richiesta di sostenere le prove d'esame con l'uso di strumenti di ausilio/compensativi e di tempi aggiuntivi, di cui agli artt. 6 e 7;
 - s) i titoli che danno luogo a preferenza, di cui al successivo art. 16;
2. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1, ad eccezione delle certificazioni nei casi previsti alle lettere q) e r) esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 6 - DICHIARAZIONE PER IL CANDIDATO CON DISABILITÀ

1. Il candidato con disabilità sostiene le prove della procedura selettiva con l'uso degli strumenti di ausilio e dei tempi aggiuntivi, eventualmente necessari, in relazione allo specifico handicap e conseguentemente deve:
- **specificare, nell'istanza di partecipazione alla procedura, lo strumento di ausilio in relazione alla propria disabilità, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi** (art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 - *Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate*);
 - **produrre, entro il termine di scadenza del bando,** copia della certificazione attestante la disabilità, rilevata a seguito di accertamento medico (art. 4 della legge n. 104/1992), dalla quale sia possibile comprendere la tipologia di disabilità, ai fini di accordare o meno gli ausili richiesti, con una delle seguenti modalità:
 - allegandola alla domanda online, in formato elettronico;
 - **(solo se non allegata alla domanda online)** tramite:
 - consegna a mano all'Ufficio protocollo dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 **previo appuntamento da concordare telefonicamente (0165 548065) o tramite posta elettronica (protocollo @ turismo.vda.it)**;
 - spedizione a mezzo raccomandata A/R all'Office Régional du Tourisme- Ufficio Risorse umane, Viale Federico Chabod, 15 - 11100 Aosta;
 - invio con Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo officedutourisme@pec.it tramite **la propria personale casella PEC**.

2. La documentazione di cui sopra deve pervenire all' Ufficio protocollo, qualunque sia il mezzo scelto per l'inoltro, **a pena di decadenza dal beneficio, entro le ore 14:00** del termine ultimo indicato al comma 2 del presente articolo (17 febbraio 2022). La data di acquisizione della documentazione è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto a cura del personale dell'Ufficio protocollo.
3. Il candidato che non presenta la certificazione medica entro il termine di scadenza del bando è tenuto a sostenere l'accertamento linguistico e le prove d'esame senza gli strumenti d'ausilio e i tempi aggiuntivi richiesti.

Art. 7 - DICHIARAZIONE PER IL CANDIDATO AFFETTO DA DSA

1. Il candidato affetto da disturbi specifici di apprendimento (DSA) deve, ai sensi dell'art. 14, comma 5 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1:
 - dichiarare, nell'istanza di partecipazione alla procedura, gli strumenti compensativi di cui necessita e l'eventuale prolungamento dei tempi stabiliti per l'espletamento delle prove, la cui ammissibilità è valutata dalla Commissione esaminatrice;
 - produrre, entro il termine di scadenza del bando, copia della certificazione rilasciata dalla competente ASL, con una delle seguenti modalità:
 - allegandola alla domanda online, in formato elettronico;
 - (solo se non allegata alla domanda online) tramite:
 - consegna a mano all'Ufficio protocollo dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 **previo appuntamento da concordare telefonicamente (0165 548065) o tramite posta elettronica (protocollo @ turismo.vda.it);**
 - spedizione a mezzo raccomandata A/R all'Office Régional du Tourisme- Ufficio Risorse umane, Viale Federico Chabod, 15 - 11100 Aosta;
 - invio con Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo officedutourisme@pec.it tramite **la propria personale casella PEC.**
2. La documentazione di cui sopra deve pervenire all' Ufficio protocollo, qualunque sia il mezzo scelto per l'inoltro, **a pena di decadenza dal beneficio, entro le ore 14:00** del termine ultimo indicato al comma 2 del presente articolo (17 febbraio 2022). La data di acquisizione della documentazione è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto a cura del personale dell'Ufficio protocollo.
3. Il candidato che non presenta la certificazione entro il termine di scadenza del bando è tenuto a sostenere l'accertamento linguistico e la prova orale senza gli strumenti compensativi richiesti.

Art. 8 - PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA_TERMINE E MODALITÀ

1. La domanda di ammissione, prodotta esclusivamente tramite procedura telematica, deve pervenire entro il **17 febbraio 2022**. La procedura informatica di presentazione delle domande sarà disattivata tassativamente alle ore 24:00 della suddetta data e, pertanto, dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della

domanda di partecipazione.

2. La presentazione della domanda con modalità diversa da quella indicata al successivo art. 10 costituisce motivo di esclusione dalla procedura selettiva.
3. La presentazione della domanda on line potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi dispositivo collegato alla rete Internet a decorrere **dal 18 gennaio 2022**, data di pubblicazione del bando della selezione sul BUR (Bollettino Ufficiale della Regione).

Art. 9 - CONTRIBUTO DI AMMISSIONE AL CONCORSO

1. Il candidato deve, entro il termine di scadenza del bando (**17 febbraio 2022**), pena l'ammissione con riserva alla selezione e l'esclusione, se il versamento non viene effettuato nei cinque giorni successivi alla comunicazione dell'ammissione con riserva, effettuare un **versamento**, non rimborsabile, dell'importo di **euro 10,00** (dieci), che deve avvenire con sistema di pagamento elettronico PagoPa, accessibile al link:
<https://pagopa.popso.it/paytas-popso-gateway/PaymentMediatorServlet?servizio=1000576&mac=16898f23def6a61de433b41b20d1780a&tipo=SPONTANEO>
2. I candidati dovranno indicare obbligatoriamente il loro **nome e cognome** (facoltativamente gli altri dati), **l'importo** di euro 10,00 e la **causale** "Selezione addetti ai servizi turistici 2022" e seguire la procedura di pagamento indicata sulla piattaforma.
3. All'atto della compilazione della domanda on-line di partecipazione alla procedura, di cui all'art. 10, il candidato che abbia già provveduto al pagamento deve allegare alla domanda la ricevuta di avvenuto pagamento, caricando il relativo file.

Art. 10 - PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA ON-LINE

1. Per la gestione della procedura selettiva l'Office Régional du Tourisme si avvale della collaborazione della Società ALES Srl. Le domande di partecipazione al concorso devono essere effettuate esclusivamente mediante compilazione di un **modulo di domanda on-line** secondo le modalità di seguito riportate.
2. Non sono ammesse altre modalità o forme di produzione o invio o presentazione della domanda di partecipazione alla selezione, quali ad esempio in formato cartaceo e/o mezzo PEC o email sia all'Office Régional du tourisme sia alla Ales S.r.l., **pena l'immediata esclusione**.
3. I candidati che intendono partecipare alla selezione devono registrarsi utilizzando, **esclusivamente e a pena di esclusione**, il seguente link <https://candidature.software-ales.it>.

4. Una volta registrato sulla piattaforma e selezionata la voce “**Visualizza Concorsi Attivi**”, il candidato dovrà selezionare la selezione a cui intende partecipare (**Office régional du tourisme - Selezione per assunzione a tempo determinato di operatori specializzati Cat. B2.1**) e seguire la procedura guidata.
5. **Le domande di partecipazione devono pervenire, pena l'esclusione, entro e non oltre il trentesimo giorno decorrente dalla data di pubblicazione dell'estratto di Bando nella Gazzetta Ufficiale.** La data di trasmissione della domanda via Internet è comprovata da apposita ricevuta elettronica in formato PDF che sarà scaricabile solamente una volta scaduti i termini della candidatura. Si considera presentata nei termini, a pena di esclusione, la domanda di partecipazione confermata ed accettata dal sistema entro le ore 24.00 del giorno 17 febbraio 2022. Dopo le ore 24.00 il collegamento al Form verrà disattivato e non sarà consentito alcun invio.
6. L'applicazione informatica consentirà di modificare, anche più volte, i dati già inseriti fino alla data di scadenza del bando.
7. Si informa che l'Office régional du Tourisme non fornirà alcuna informazione in merito alle modalità di presentazione della candidatura e pertanto il candidato potrà rivolgersi, quale servizio assistenza relativo a problemi in merito alla compilazione della candidatura, unicamente ai seguenti recapiti messi a disposizione dalla società Ales S.r.l.:
 - ❖ email: assistenza@software-ales.it
 - ❖ telefono cellulare: 333.3935754
8. La data di presentazione della domanda di partecipazione alla selezione è certificata dal sistema informatico che, allo scadere del termine utile per la presentazione, non permetterà più la compilazione della domanda.
9. Alla scadenza del bando di concorso, il candidato potrà scaricare apposita ricevuta in formato PDF a conferma dell'avvenuta compilazione e trasmissione della propria domanda di partecipazione, con indicati tutti i dati dallo stesso forniti.
10. Per concludere la domanda il candidato dovrà infine **stampare, firmare ed allegare** la domanda di partecipazione ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000.
11. Non è ammessa altra forma di compilazione e di invio della domanda di partecipazione al concorso, inclusi allegati, diversa da quella sopra indicata.

Art. 11 - ESCLUSIONI DALLA PROCEDURA SELETTIVA

1. L'esclusione dalla selezione è prevista nei seguenti casi:
 - mancato possesso dei requisiti richiesti all'art. 3 del bando;
 - omissione nella domanda di partecipazione al concorso delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 5, comma 1, lettere a), h), i), j), m);

- presentazione della domanda con modalità diversa da quella indicata agli articoli 8 e 10;
 - mancata regolarizzazione della domanda di partecipazione al concorso nei termini di cui al successivo art. 12 del bando, nel caso di ammissione con riserva, compreso l'omesso versamento del contributo di ammissione di cui all'articolo 9;
 - mancata consegna della copia della dichiarazione di equipollenza/equivalenza ovvero della copia del modulo di richiesta di equipollenza/equivalenza del titolo di studio conseguito all'estero, unitamente alla ricevuta di spedizione (art. 4), entro il termine di scadenza del bando.
2. L'esclusione dal concorso è comunicata al candidato mediante raccomandata con ricevuta di ritorno o consegna a mano o a mezzo PEC resa disponibile dal candidato all'atto dell'iscrizione.
3. L'Office Régional du Tourisme declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali ritardi dovuti a disguidi postali o telematici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 12 - AMMISSIONI E AMMISSIONI CON RISERVA

1. La comunicazione dell'elenco dei candidati ammessi e dei candidati ammessi sotto condizione o con riserva, con la specificazione delle integrazioni necessarie e la data entro la quale sanare le irregolarità, è pubblicata sul sito istituzionale dell'Office Régional du Tourisme www.turismo.vda.it nella sezione Avvisi e bandi>Bandi di concorso e all'Albo notiziario dell'Office Régional du Tourisme, il giorno **23 febbraio 2022**. La data di pubblicazione all'Albo notiziario e sul sito istituzionale dell'Ente ha valore di comunicazione diretta ai destinatari. Non saranno effettuate comunicazioni con altri mezzi.
2. Il candidato ammesso con riserva, a pena di esclusione entro il termine perentorio di cinque giorni di calendario decorrenti dalla data di pubblicazione dell'elenco di cui al punto precedente, deve sanare le irregolarità riscontrate mediante una dichiarazione sostitutiva di certificazione da presentare all'Ufficio protocollo o, nel caso di ammissione con riserva per omesso versamento del contributo di ammissione di cui all'art. 10 del bando, mediante versamento del contributo stesso e presentazione della ricevuta di pagamento, con una delle seguenti modalità:
- o consegna a mano all'Ufficio protocollo dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 **previo appuntamento da concordare telefonicamente (0165 548065) o tramite posta elettronica (protocollo@turismo.vda.it);**
 - o spedizione a mezzo raccomandata A/R all'Office Régional du Tourisme- Ufficio Risorse umane, Viale Federico Chabod, 15 - 11100 Aosta;
 - o invio con Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo officedutourisme@pec.it tramite **la propria personale casella PEC.**

3. La dichiarazione sostitutiva di certificazione deve pervenire all'Ufficio protocollo, qualunque sia il mezzo scelto per l'inoltro, **a pena di esclusione dal concorso, entro le ore 14:00** del termine ultimo indicato nella comunicazione di cui al comma 2. La data di acquisizione delle dichiarazioni sostitutive è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto a cura del personale dell'Ufficio protocollo. Se il termine scade in un giorno festivo, tale termine è prorogato al primo giorno lavorativo immediatamente successivo.
4. L'Office Régional du Tourisme declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali ritardi dovuti a disguidi postali o telematici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.
5. Si ribadisce che nel caso in cui il candidato ammesso con riserva, per omesso versamento del contributo di ammissione di cui all'art. 10, non provveda al relativo pagamento entro il termine di cui al comma 2, lo stesso **è escluso dalla procedura**.

Art. 13 - ACCERTAMENTO LINGUISTICO

1. Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'Art. 14 del bando, consiste in una prova scritta e una prova orale, riguardanti le sfere quotidiana e professionale e strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002, nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi.
3. Il candidato che non riporta una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non è ammesso alle prove d'esame di cui all'Art. 14 del bando.
4. Sono esonerati dall'accertamento linguistico:
 - a) coloro che hanno conseguito il **diploma di licenza media** presso una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;
 - b) (esclusivamente per l'accertamento della conoscenza della lingua francese) coloro che sono in possesso della certificazione di cui all'articolo 7 della l.r. 52/1998

(diploma di maturità valido per l'iscrizione all'università in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99), qualora la sezione riservata all'attestazione della piena conoscenza della lingua francese riporti la relativa votazione;

- c) coloro che sono in possesso di un accertamento **valido alla data del 13 marzo 2013** (data di entrata in vigore del regolamento regionale 1/2013), superato in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la "categoria B - posizioni B2" o superiori, banditi dall'Amministrazione regionale, dagli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, dagli enti locali e loro forme associative, dall'Università della Valle d'Aosta (per il personale tecnico-amministrativo) o dall'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (in quest'ultimo caso l'accertamento deve essere stato effettuato con le stesse modalità previste per gli enti di cui all'art. 1, regolamento regionale 1/2013). In tal caso nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a specificare l'ente, l'anno e il relativo concorso, procedura selettiva, selezione o procedura non concorsuale in cui ha superato la prova di accertamento della lingua.

L'accertamento linguistico superato in **data anteriore al 13 marzo 2013** conserva, ai fini dell'esonero:

- **validità permanente** per il personale assunto a tempo indeterminato (art. 7 comma 6 R.R. n. 6/1996);
- **validità permanente** per i soggetti, ivi compreso il personale assunto a tempo determinato, che abbiano superato l'accertamento e che abbiano frequentato i corsi di aggiornamento linguistico, con periodicità quadriennale e durata minima di venti ore (art. 7, comma 7, del R.r. n. 6/1996, come modificato dall'art. 1, comma 1, del R.r. n. 1/2208);
- **validità di quattro anni** negli altri casi

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, superato presso l'Office Régional du Tourisme, l'Amministrazione regionale o uno degli enti di cui all'articolo 1 del R.R. 1/2013, valido alla data del 13 marzo 2013 conserva **validità permanente** ai sensi dell'art. 43, comma 2, del R.r. n. 1/2013;

- d) coloro che hanno superato la prova in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la "categoria B - posizione B2" o superiori, banditi dall'Office Régional du Tourisme, dall'Amministrazione regionale, dagli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, dagli enti locali e loro forme associative, dall'Università della Valle d'Aosta (per il personale tecnico-amministrativo) o dall'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (in quest'ultimo caso l'accertamento deve essere stato effettuato con le stesse modalità previste per gli enti di cui all'art. 1 del R.R. n. 1/2013) **successivamente alla data del 13 marzo 2013** (data di entrata in vigore del R.R. n. 1/2013). In tal caso nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a specificare l'ente e il relativo concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua e l'anno in cui l'ha superata;
- e) coloro che sono in possesso della certificazione di cui all'articolo 7 della L.r. 52/1998, accompagnata dal compimento di uno dei percorsi formativi di cui agli articoli 3, 5 e 6 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 25 (Disposizioni attuative dell'articolo 8,

comma 3, della legge regionale 3 novembre 1998, n. 52 "Disciplina dello svolgimento della quarta prova scritta di francese agli esami di Stato in Valle d'Aosta");

- f) coloro che sono in possesso del diploma DELF B1 (Diplôme d'études en langue française), tenuto conto che il diploma di livello superiore assorbe quello di livello inferiore. Nel caso tale diploma sia stato conseguito presso un istituto privato (es. Alliance française) occorre consegnare l'attestato, di cui l'Office Régional du Tourisme farà una copia autentica, entro il giorno della prova orale;
- g) coloro che sono in possesso della certificazione di superamento della prova di accertamento linguistico di cui alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione).
5. È soggetto a esonero o a prove differenziate il candidato cui sia stata riconosciuta una tipologia di invalidità indicata dalla tabella pubblicata sul sito istituzionale della Regione
https://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp, approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4660/2001, da comprovarsi con idonea documentazione da consegnare all'Office Régional du Tourisme con le modalità indicate all'art. 6.
6. Il candidato con disabilità psichica o sensoriale, associata a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertata dalla commissione di cui all'art. 4 della legge n. 104/1992, è esonerato dalla prova di accertamento linguistico. Il candidato deve consegnare apposita certificazione medica dalla quale sia possibile comprendere la tipologia di disabilità ai fini di accordare o meno l'esonero, con le seguenti modalità:
- allegandola alla domanda online, in formato elettronico;
 - **(solo se non allegata alla domanda online)** tramite:
 - consegna a mano all'Ufficio protocollo dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 **previo appuntamento da concordare telefonicamente (0165 548065) o tramite posta elettronica (protocollo@turismo.vda.it);**
 - spedizione a mezzo raccomandata A/R all'Office Régional du Tourisme-Ufficio Risorse umane, Viale Federico Chabod, 15 - 11100 Aosta;
 - invio con Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo officedutourisme@pec.it tramite **la propria personale casella PEC.**
7. Il candidato è tenuto a dichiarare ogni elemento utile a comprovare l'esonero dall'accertamento linguistico preliminare; in caso contrario è ammesso con riserva; se lo stesso non provvede a sanare l'irregolarità riscontrata entro il termine assegnatogli è tenuto a sostenere l'accertamento linguistico.
8. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo presso l'Amministrazione regionale, gli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, gli enti locali e

loro forme associative, l'Università della Valle d'Aosta (per il personale tecnico-amministrativo) e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (in quest'ultimo caso l'accertamento deve essere stato effettuato con le stesse modalità previste per gli enti di cui all'art. 1 del R.r. 1/2013), o il conseguimento di un diploma di cui alla lettera b) del comma 4 del presente articolo, successivamente alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura deve essere comunicato dal candidato all'Office Régional du Tourisme entro il giorno antecedente l'inizio delle prove di accertamento linguistico, al fine di poter beneficiare dell'esonero; in caso contrario, il candidato deve risostenere la prova. Il candidato è tenuto a specificare l'ente e il relativo il concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua e l'anno in cui l'ha superata.

9. L'accertamento linguistico, conseguito con esito positivo, conserva validità permanente per tutti gli enti di cui all'art. 1 del R.r. 1/2013 e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, in relazione alla categoria B - posizioni B2 e alle categorie/posizioni inferiori.

Art. 14 - PROVE D'ESAME

1. L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

- a) una **prova scritta** consistente in un test bilanciato a risposta multipla e predefinita, in lingua italiana (o francese, se scelta dal candidato per sostenere le prove) e in lingua inglese, sulla storia e geografia della Valle d'Aosta - il livello di conoscenza della lingua inglese richiesto è il livello B1 (intermedio o "di soglia") del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue;
- b) una **prova orale teorico/pratica** vertente su:
 - storia e geografia della Valle d'Aosta;
 - offerta turistica della Valle d'Aosta e principali attrattori, sulla base delle informazioni disponibili sul portale turistico regionale www.lovevda.it;
 - accertamento della conoscenza della lingua inglese al livello B1 (intermedio o "di soglia") del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.

Art. 15 – INFORMAZIONI INERENTI ALLE PROVE

1. Il diario e il luogo delle prove di accertamento linguistico e d'esame, di cui agli articoli 13 e 14, sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Office Régional du Tourisme nella sezione Avvisi e bandi/Bandi di concorso e all'Albo notiziario dell'Ente **il 7 marzo 2022. La data di tale pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.**

2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Ente, in viale Federico Chabod 15, ad Aosta, e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale dell'Office Régional du Tourisme nella sezione Avvisi e bandi/Bandi di concorso.
3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.
4. Il candidato che non si presenta a sostenere le prove di selezione, nei giorni, nell'ora e nella sede stabilita, è dichiarato decaduto dalla procedura selettiva stessa, quale ne sia stata la causa dell'assenza, anche se non dipendente dalla volontà del singolo. Il candidato non può chiedere alcuna variazione al calendario delle prove medesime.
5. Il candidato deve presentarsi a tutte le prove d'esame munito di un documento di identità personale in corso di validità.
6. Le prove di accertamento linguistico e/o di esame si svolgeranno in presenza, in ottemperanza delle misure per il contenimento del contagio da COVID-19 vigenti alla data di espletamento della prova, o a distanza con l'utilizzo di mezzi telematici e nel rispetto di apposite linee guida. Della modalità di svolgimento delle prove (in presenza/a distanza), ivi comprese la disciplina delle linee guida e degli eventuali casi in cui è prevista l'inibizione dell'ingresso del candidato nell'area concorsuale, sarà data informazione ai candidati mediante pubblicazione nel sito istituzionale dell'Office: <https://turismo.vda.it/avvisi-e-bandi/bandi-di-concorso>, nel termine di cui al comma 1.
7. Non saranno in ogni caso previste modalità di svolgimento delle prove differenti a richiesta dei candidati.
8. In caso di svolgimento delle prove a distanza con l'utilizzo di mezzi telematici il candidato dovrà obbligatoriamente disporre di:
 - a) una stanza isolata, idonea alla collocazione della postazione di lavoro, con porte e finestre che devono rimanere chiuse per tutta la durata del collegamento, all'interno della quale deve essere garantito il silenzio e impedito l'accesso a terzi, pena l'esclusione dalla prova;
 - b) un personal computer connesso ad internet e collegato all'alimentazione della corrente elettrica, dotato del sistema operativo e della configurazione minima necessari, comunicati ai candidati con apposito avviso pubblicato nel sito istituzionale dell'Amministrazione;
 - c) un dispositivo mobile (smartphone o tablet) munito di telecamera e microfono, connesso ad internet, collegato all'alimentazione della corrente elettrica e dotato di sistema operativo e delle eventuali applicazioni necessarie al collegamento comunicati ai candidati con apposito avviso pubblicato nel sito istituzionale dell'Amministrazione;
 - d) una connessione internet stabile con velocità consigliata di 1,5 Mbps in download e di 1 Mbps in upload.

Art. 16 - TITOLI CHE DANNO LUOGO A PREFERENZA

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:
 - a. gli insigniti di medaglia al valore militare;
 - b. i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
 - c. i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
 - d. i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
 - e. gli orfani di guerra;
 - f. gli orfani di caduti per fatto di guerra;
 - g. gli organi di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
 - h. i feriti in combattimento;
 - i. gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
 - j. i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
 - k. i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
 - l. i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
 - m. i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
 - n. i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
 - o. i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
 - p. coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
 - q. i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
 - r. gli invalidi ed i mutilati civili;
 - s. i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.
2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:
 - t. i residenti in Valle d'Aosta dalla nascita, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
 - u. i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.
3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi dell'art. 3, comma 7, della Legge 15 maggio 1997, n. 127.

Art. 17 – COMMISSIONE ESAMINATRICE

1. La Commissione esaminatrice per la valutazione delle prove d'esame, nominata con provvedimento del Direttore Amministrativo, sarà composta da esperti nelle materie oggetto delle prove funzionari dell'Ente e/o estranei al medesimo.

Art. 18 - GRADUATORIA

1. Il punteggio finale utile ai fini della graduatoria è dato dalla **somma delle valutazioni ottenute dai candidati in ciascuna prova di selezione** (prova scritta e prova orale) di cui all'art. 14 del presente bando di selezione, con esclusione dell'accertamento linguistico preliminare.
2. Al termine dei propri lavori il Presidente della Commissione esaminatrice rimette gli atti e la graduatoria ufficiosa all'Ente. La graduatoria definitiva è approvata dal Direttore Amministrativo ed è pubblicata sul sito dell'Office Régional du Tourisme e sul Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.
3. La graduatoria ha validità triennale dalla data dell'approvazione. Entro tale termine l'Office Régional du Tourisme si riserva la facoltà di utilizzarla sia per la copertura di altre, nuove, sedi stagionali che dovessero essere aperte, sia per il rafforzamento dell'organico, nei periodi di alta stagione, delle sedi stabilmente aperte sia per la sostituzione di personale assente dal servizio di categoria B posizione economica B.2.
4. La posizione in graduatoria dà diritto al candidato di scegliere il posto tra quelli proposti in occasione di ogni chiamata.

Art. 19 – ASSUNZIONE IN SERVIZIO E PERIODO DI PROVA

1. I concorrenti dichiarati idonei, in caso di chiamata in servizio, devono far pervenire all'Ufficio Risorse umane dell'Office Régional du Tourisme una dichiarazione scritta di accettazione della nomina, unitamente a una dichiarazione di non avere altri rapporti di impiego pubblico o privato e di non trovarsi in posizione di incompatibilità, ai sensi dell'art. 72 della l.r. 22/2010. In caso contrario, deve essere espressamente presentata la dichiarazione di opzione per la nuova Amministrazione.
2. È facoltà dell'Ente di verificare la veridicità dei dati dichiarati dai candidati. In caso di falsa dichiarazione, saranno applicabili le sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 (sanzioni penali).
3. I candidati dichiarati idonei saranno invitati a sottoscrivere il contratto individuale di lavoro prima dell'effettiva ammissione in servizio. Il contratto individuale di lavoro prevede l'effettuazione di un periodo di prova di due settimane. Ai fini del compimento del suddetto periodo si tiene conto del solo servizio effettivamente prestato. Durante il periodo di prova ciascuna delle parti può recedere dal rapporto in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso né di indennità sostitutiva del preavviso. Il recesso opera dal momento della comunicazione alla controparte. Il recesso dell'Amministrazione deve essere motivato. Decorso il periodo di prova senza che il rapporto di lavoro sia stato risolto da una delle parti, il dipendente si intende confermato in servizio.

4. L'assunzione può essere altresì subordinata all'accertamento dell'idoneità fisica ed agli accertamenti preventivi intesi a constatare l'assenza di controindicazioni al lavoro cui i lavoratori sono destinati ai fini della valutazione della loro idoneità alla mansione specifica.

Art. 20 – GESTIONE DELLA GRADUATORIA E DECADENZA DALLA GRADUATORIA

1. Il candidato idoneo chiamato ad assumere servizio che non risulti in possesso dei requisiti prescritti dalla normativa vigente e dal bando della presente procedura è dichiarato decaduto dalla graduatoria di merito con apposito provvedimento del Direttore amministrativo.
2. Il candidato idoneo che rinunci espressamente, per due volte consecutive, all'assunzione è ricollocato all'ultima posizione utile della graduatoria ai sensi dell'art. 5 c. 2 del R.r. 1/2013

Art. 21 - DIRITTO DI ACCESSO

1. Il candidato ha facoltà di esercitare il diritto di accesso agli elaborati delle prove, alla conclusione del procedimento concorsuale, ai sensi dell'art. 43 della Legge regionale 19/2007, con le modalità ivi previste.

Art. 22 - NORME APPLICABILI

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale della regione Valle d'Aosta di cui alla legge regionale 23 luglio 2010, n. 22, dal regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 e loro successive modificazioni e le norme previste dal Testo di accordo delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie per il comparto unico della Valle d'Aosta sottoscritto il 13/12/2010, e s.m.i.

Art. 23 - INFORMATIVA SULLA PRIVACY

1. Ai sensi del Regolamento generale sulla protezione dei dati personali UE 2016/679, i dati personali saranno raccolti e trattati, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, per l'espletamento della presente procedura e successivamente per l'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro e la gestione del medesimo. Ai partecipanti alla procedura sono riconosciuti i diritti del citato Regolamento ai sensi degli artt. dal 15 a 21, in particolare, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi

legittimi rivolgendo le richieste all'ufficio personale dell'Ente:
personale@turismo.vda.it.

2. Ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 679/2016, si informa che:

- a. il Titolare del trattamento è l'Office Régional du Tourisme/Ufficio Regionale del Turismo, in persona del legale rappresentante *pro tempore*, con sede in Viale Chabod n. 15 - 11100 Aosta;
- b. i dati personali ed eventualmente particolari conferiti dagli interessati verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente bando di concorso e saranno conservati per il tempo strettamente necessario al perseguimento della finalità del trattamento e, oltre, secondo i criteri suggeriti dalla normativa vigente in materia di conservazione, anche ai fini di archiviazione, dei documenti amministrativi e, comunque, di rispetto dei principi di liceità, necessità, proporzionalità
- c. le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso supporti cartacei e strumenti informatici. Specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;
- d. il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dalla procedura selettiva, ovvero la mancata assunzione in servizio;
- e. i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono
 - il personale dell'Office Régional du Tourisme responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento della procedura selettiva, all'assunzione, alla stipulazione e gestione dei contratti di lavoro;
 - i componenti della Commissione esaminatrice;
 - la società incaricata dell'assistenza per l'espletamento delle prove di accertamento della conoscenza della lingua francese (o italiana) e delle prove d'esame, proprietaria, altresì, dell'applicativo informatico utilizzato per le iscrizioni *on line*;
- parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione dell'elenco dei candidati idonei. In particolare gli ammessi alle prove d'esame e la graduatoria finale saranno pubblicati sul sito istituzionale dell'Office Régional du Tourisme/Ufficio regionale del turismo riportando il nominativo del candidato ed eventualmente la data di nascita per la distinzione in caso di omonimia.
- f. l'interessato/a può esercitare i diritti di cui agli articoli dal 15 al 21 del Regolamento UE 679/2016, contattando il Titolare all'indirizzo: officeduTourisme@pec.it o il Responsabile della Protezione dei dati all'indirizzo: personale@turismo.vda.it.

Art. 24 - INFORMAZIONI VARIE

1. Per informazioni è possibile rivolgersi all'Ufficio risorse umane dell'Office Régional du Tourisme, sito in Viale Federico Chabod 15 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 14.00 (Telefono: 0165.548065 - 334.1076932; www.turismo.vda.it; personale@turismo.vda.it).

